



Prot. Nr. 11.5 / 21.02 / 52 1809

Bozen / Bolzano, 28. Sep. 2012

Bearbeitet von / redatto da:  
Dr. Edith Zanotti

Trasmissione mediante portale  
Übermittlung mittels Portal

An alle Bieter der Ausschreibung  
A tutti i partecipanti alla gara

Zur Kenntnis  
Per conoscenza  
E-Mail

Frau Eveline Tevini  
Amt 11.5 – Amt für Verwaltungsangelegenheiten  
Landhaus Nr. 2  
Silvius-Magnago-Platz 10  
39100 Bozen (BZ)

An den Direktor des Amtes 10.4  
Amt für Infrastrukturen und Umwelтанlagen  
Ing. Marco Springhetti  
Landhaus Nr. 2  
Silvius-Magnago-Platz 10  
39100 Bozen (BZ)

Abteilung 10 - Abteilung Hochbau u. technischer Dienst  
Landhaus Nr. 2  
Silvius-Magnago-Platz 10  
39100 Bozen (BZ)

**Telekommunikationsnetz / Rete di  
telecomunicazione Lana – S. Valburga  
–24/2012**

- Mitteilung des Zuschlages nach GVD 163/06, Artikel 79.
- Freistellung der vorläufigen Kautionen aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers

**Telekommunikationsnetz / Rete di  
telecomunicazione Lana – S. Valburga –  
24/2012**

- Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 79 del D.Lgs. 163/06.
- Svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria

Betreff der Ausschreibung

Oggetto della gara

**Telekommunikationsnetz / Rete di telecomunicazione Lana – S. Valburga –24/2012**

Gesamtbetrag der Arbeiten / Leistungen

Importo complessivo dei lavori / della prestazione

**1.572.631,22 Euro**



Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

---

62.234,50 Euro

---

Zuschlagsempfänger

Impresa aggiudicataria

---

Bitumisarco GmbH./Srl.

---

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

---

995.350,29 Euro

---

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 190 vom 26.09.2012 der Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten - an die Firma Bitumisarco GmbH. zugeschlagen wurde, da diese das günstigste, bzw. wirtschaftlich günstigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 190 dd. 26.09.2012 della Rip. 11 – Ufficio Affari amministrativi - l'impresa Bitumisarco Srl. è rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più vantaggioso, rispettivamente l'offerta economicamente più vantaggiosa per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Auftrag rechtskräftig geworden ist.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo che l'incarico è divenuto esecutivo.

Der Auftraggeber übermittelt allen Bewerbern und Bietern, die beigelegte die Aufstellung der Rangordnung der Bieter, zum Zecke der Erfüllung der Pflichten nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5 und ff.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i candidati e partecipanti, l'allegato elenco della graduatoria delle ditte, ai fini dell'assolvimento degli oneri previsti dall'articolo 79 comma 5 e segg. del D.Lgs. n. 163/06.

Der Auftraggeber übermittelt allen Teilnehmern an der Ausschreibung innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt eines entsprechenden schriftlichen Antrags und Übermittlung des Einzahlungsbelegs der Abschriftsgebühren gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 16. Juni 1994, Nr. 21, die Niederschrift des Verfahrens mittels Einschreibebrief.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i partecipanti alla gara entro 10 giorni dal ricevimento di apposita richiesta scritta ed inoltre della ricevuta del versamento di Euro 20,00.-, dovuto per diritti di copia in base al Decreto del Presidente della Provincia del 16. giugno 1994, n. 21, il verbale di gara, tramite lettera raccomandata.

Die Überweisung der Abschriftsgebühren in Höhe von Euro 20,00.- muss auf das Postkontokorrent Nr. 273391, lautend auf Autonome Provinz Bozen – Schatzamtsdienst

Il versamento deve avvenire tramite bollettino postale sul c/c postale n. 273391 intestato alla Provincia Autonoma di Bolzano – Servizio di Tesoreria - oppure sul c/c bancario IBAN IT 93



–, oder auf das Bankkontokorrent IBAN IT93N 06045 11619 0000 0000 8000, Codex B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Südtiroler Sparkasse A.G., Horazstraße 4/d, 39100 Bozen erfolgen. Als Einzahlungsgrund ist "Amt für Verwaltungsangelegenheiten – Abschriftsgebühren für Niederschrift" anzugeben.

Gegen die Bekanntmachung und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach GVD 163/06, Artikel 243-bis und ff.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß GVD 163/06, Artikel 11, Absatz 10. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

**Es wird mitgeteilt, dass mit diesem Schreiben die Freistellung der vorläufigen Kautionen der obgenannten Ausschreibung aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers, ermächtigt wird.**

Mit freundlichen Grüßen

DER AMTSDIREKTOR

Dr. Georg Tengler

Anlagen / Allegati

Aufstellung der Rangordnung der Bieter/elenco della graduatoria delle ditte

N060 4511 6190 0000 0008 000, Codice B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.a., Via Orazio 4/d, 39100 Bolzano, specificando la causale "Ufficio Affari amministrativi – diritti di copia verbale".

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 243-bis e segg. del D.Lgs. 163/06.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 11 comma 10 del D.Lgs. 163/06. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

**Con la presente, si autorizza lo svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti per la gara di cui sopra, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria.**

Cordiali saluti

IL DIRETTORE D'UFFICIO

**Ausschreibung / Gara:**  
**"Telekommunikationsnetz-rete di telecomunicazione Lana-S.Valburga"**

Tabaus: 24/2012  
 CIG: 4070164595

Ausschreibungsbetrag Importo dei lavori posto a base di gara	1.572.631,22
Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza	62.234,50
Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten Importo complessivo dei lavori in appalto	1.634.865,72

Bieter Imprese offerenti	Abschlag des angebotenen Preises auf Ausschreibungssumme ribasso del prezzo offerto sull'importo a base d'asta	angebotener Preis - € prezzo offerto - €
Gaffazzo Fratelli Costruzioni Srl.	5,20	1.490.842,77
Goller Boegl GmbH.	5,97	1.478.699,51
Sirti SpA.	7,00	1.462.547,03
Erdbau Srl.	11,34	1.394.311,63
Oberoster S.F. Srl.	13,03	1.367.730,80
Goller Erben OGH der Goller Karoline & Co.	18,09	1.288.063,63
Impresa Costruzioni Calza	18,17	1.286.828,87
Azzolini Costruzioni Generali Spa.	18,73	1.278.077,38
Rocco Galvagni & C. Srl.	19,18	1.270.950,60
A.T.I. Gadotti Fratelli Srl.	21,28	1.237.916,30
A.T.I. Impresa Mattivi Srl.	22,12	1.224.795,88
A.T.I. Varesco Srl.	22,71	1.215.493,84
Sensi Srl.	24,73	1.183.651,73
Passeirer Bau GmbH.	25,13	1.177.442,67
Costruzioni I.C.E.S. Srl.	26,00	1.163.802,13
Globalbau Srl.	26,24	1.159.947,40
A.T.I. Nica Costruzioni Srl.	26,87	1.150.088,60
A.T.I. Rottensleiner Heinrich & Co. Ohg	27,01	1.147.822,53
Ceil Implantl Srl.	27,15	1.145.679,60
Rainer Bauunternehmen	29,25	1.112.667,96
Alpenbau GmbH.	31,13	1.083.074,89
De.Co. Bau Srl.	33,18	1.050.860,12
A.T.I. Green Scavi Srl. -Edilpavimentazioni	34,07	1.036.786,98
Bitumisarco Srl.	36,71	995.350,29

Anzahl Bieter n. imprese offerenti	24
Anzahl Bieter - 10% n. imprese offerenti - 10%	18
Mittelwert für Berechnung Schwellenwert media per il calcolo della soglia d'esclusione	22,676
Schwellenwert soglia d'esclusione	26,623

Zuschlagsempfänger impresa aggiudicataria	Bitumisarco Srl.
Vertragspreis importo contrattuale	1.057.584,79